Vaillant

VR 46

0020255248_03

de

1 Sicherheit

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können Beeinträchtigungen des Produkts und anderer Sachwerte entstehen.
Dieses Produkt ermöglicht in Kombination mit einem Funkregler den Betrieb eines Infrarot-Heizstrahlers.
Die bestimmungsgemäße Verwendung beinhaltet:
– das Beachten der beiliegenden Betriebs-, Installations- und Wartungsanleitungen des Produkts sowie aller weiteren Komponenten der Anlage
– die Installation und Montage entsprechend der Produkt- und Systemzulassung
– die Einhaltung aller in den Anleitungen aufgeführten Inspektions- und Wartungsbedingungen.

Die bestimmungsgemäße Verwendung umfasst außerdem die Installation gemäß IP-Code.
Eine andere Verwendung als die in der vorliegenden Anleitung beschriebene oder eine Verwendung, die über die hier beschriebene hinausgeht, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Nicht bestimmungsgemäß ist auch jede unmittelbare kommerzielle und industrielle Verwendung.
Achtung!
Jede missbräuchliche Verwendung ist untersagt.

1.2 Gefahr durch unzureichende Qualifikation

Folgende Arbeiten dürfen nur Fachhandwerker durchführen, die hinreichend dafür qualifiziert sind:
– Montage
– Demontage
– Installation
– Inbetriebnahme
– Inspektion und Wartung
– Reparatur
– Außerbetriebnahme
➤ Gehen Sie gemäß dem aktuellen Stand der Technik vor.

1.3 Vorschriften (Richtlinien, Gesetze, Normen)

➤ Beachten Sie die nationalen Vorschriften, Normen, Richtlinien, Verordnungen und Gesetze.

2 Hinweise zur Dokumentation

2.1 Mitgeltende Unterlagen beachten

➤ Beachten Sie unbedingt alle Betriebs- und Installationsanleitungen, die Komponenten der Anlage beiliegen.

2.2 Unterlagen aufbewahren

➤ Geben Sie diese Anleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen an den Anlagenbetreiber weiter.

2.3 Gültigkeit der Anleitung

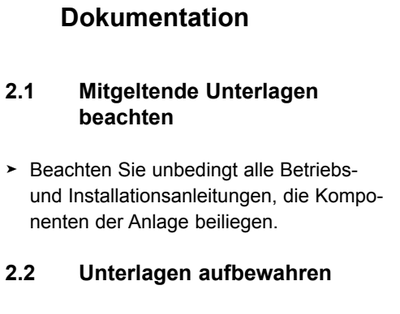
Diese Anleitung gilt ausschließlich für:

Produkt	Artikelnummer
VR 46	0020254296

3 Produktbeschreibung

Das Produkt ist ein Funksteckdosenempfänger.
Das Produkt empfängt z. B. Signale von einem Regler und schaltet ein angeschlossenes Produkt, z. B. einen Infrarot-Heizstrahler ein oder aus.
Das Produkt muss in Kombination mit dem Funkregler VRT 260f verwendet werden.
Zusätzlich sollten folgende Komponenten verwendet werden:
– Infrarot-Heizstrahler VEI .../1 MW
– Fensteröffnungsmelder VR 48

3.1 Produktaufbau



1 Betriebsanzeige
2 Verbindungsanzeige
3 Einstelltaste

3.2 Typenschild

Angabe auf dem Typenschild	Bedeutung
230 V ~ 50 Hz	Netzspannung
IP 20	Schutzart
2 VA	Ruheverbrauch
10 A Cos φ = 1	Max. Schaltleistung
Serialnummer	zur Identifikation, 7. bis 16. Ziffer = Artikelnummer des Produkts

3.3 CE-Kennzeichnung

CE

Mit der CE-Kennzeichnung wird dokumentiert, dass die Produkte gemäß dem Typenschild die grundlegenden Anforderungen der einschlägigen Richtlinien erfüllen.
Hiermit erklärt der Hersteller, dass der in der vorliegenden Anleitung beschriebene Funkanlagentyp der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radioequipment-directive/.

4 Montage

4.1 Anforderungen an den Aufstellort

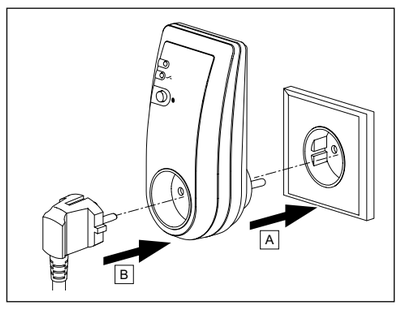
➤ Installieren Sie das Produkt in einem Wohnraum.
➤ Installieren Sie das Produkt in einer normal verschmutzten Umgebung.
➤ Installieren Sie das Produkt nicht in Wohnräumen, in denen sich Produkte befinden, die die Funkverbindung stören können.
– Führen Sie ggf. Frequenzmessungen durch.

4.2 Lieferumfang prüfen

➤ Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit und Unversehrtheit.

Menge	Bezeichnung
1	Funksteckdosenempfänger
1	Dokumentation

5 Installation



➤ Stecken Sie das Produkt in eine geeignete Steckdose.
← Die Betriebsanzeige (1) blinkt 3-mal.
➤ Stecken Sie den Netzstecker des Infrarot-Heizstrahlers in das Produkt.

6 Inbetriebnahme

6.1 Funkverbindung herstellen

➤ Drücken Sie 3 Sekunden lang die Einstelltaste (3) bis die Verbindungsanzeige (2) blinkt.
➤ Lassen Sie die Einstelltaste los.
➤ 3. Stellen Sie eine Funkverbindung vom Funkregler oder vom Fensteröffnungsmelder zum Produkt her (→ Installationsanleitung des Funkreglers oder des Fensteröffnungsmelders).
← Wenn die Verbindungsanzeige (2) am Produkt nicht mehr blinkt, dann sind die Produkte miteinander verbunden.

6.2 Funkverbindung löschen

➤ Halten Sie die Einstelltaste (3) 30 Sekunden lang gedrückt.
← Nach 3 Sekunden blinkt die Verbindungsanzeige (2) langsam.
➤ Halten Sie die Einstelltaste (3) gedrückt bis die Betriebsanzeige (1) und die Verbindungsanzeige (2) blinken.
➤ Lassen Sie die Einstelltaste (3) los.

6.3 Produkt auf Dauerheizbetrieb umstellen

➤ Drücken Sie 1-mal die Einstelltaste (3).
← Die Betriebsanzeige (1) leuchtet.
← Die Verbindungsanzeige (2) blinkt.
➤ Drücken Sie erneut die Einstelltaste (3), um in den vorherigen Modus zu wechseln.

7 Störungsbehebung

7.1 Störungen erkennen und beheben

Bedingungen: Fehlende oder gestörte Funkverbindung zwischen Funkregler und Empfänger länger als 1 Stunde

– Das Produkt schaltet in den Notbetrieb (30 % für die PI-Regelung, OFF für die ON/OFF-Regelung → Einstellungen im Funkregler).
– Die Betriebsanzeige und die Verbindungsanzeige blinken gleichzeitig.
➤ Stellen Sie erneut eine Funkverbindung her.
➤ Prüfen Sie, ob die Batterien im Funkregler ordnungsgemäß eingelegt sind.
➤ Prüfen Sie den Ladezustand der Batterien im Funkregler.

Bedingungen: Infrarot-Heizstrahler heizt nicht

➤ Prüfen Sie die Funkverbindungen.
➤ Prüfen Sie Kabelverbindungen.

8 Außerbetriebnahme

8.1 Produkt vorübergehend außer Betrieb nehmen

➤ Löschen Sie die Funkverbindungen.

8.2 Produkt endgültig außer Betrieb nehmen

➤ Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung.

9 Recycling und Entsorgung

➤ Entsorgen Sie die Verpackung ordnungsgemäß.
➤ Beachten Sie alle relevanten Vorschriften.

10 Kundendienst

Gültigkeit: Österreich

Vaillant Group Austria GmbH
Clemens-Holzmeister-Straße 6
1100 Wien
Österreich

E-Mail Kundendienst: termin@vaillant.at
Internet Kundendienst: http://www.vaillant.at/werkskundendienst/
Telefon: 05 7050-2100 (zum Regionaltarif österreichweit, bei Anrufen aus dem Mobilfunknetz ggf. abweichende Tarife - nähere Information erhalten Sie bei Ihrem Mobilnetzbetreiber)
Der flächendeckende Kundendienst für ganz Österreich ist täglich von 0 bis 24 Uhr erreichbar. Vaillant Kundendiensttechniker sind 365 Tage für Sie unterwegs, sonn- und feiertags, österreichweit.

Gültigkeit: Belgien

N.V. Vaillant S.A.
Golden Hopestraat 15
B-1620 Drogenbos

Kundendienst: 2 3349352

Gültigkeit: Deutschland

Auftragsannahme Vaillant Kundendienst:
021 91 5767901

11 Technische Daten

	VR 46
Produktabmessung, Höhe	140 mm
Produktabmessung, Breite	72 mm
Produktabmessung, Tiefe	50 mm
Netzspannung	230 V~, 50 Hz
Ruheverbrauch	2 VA
Funkfrequenz	868 MHz, Klasse I
Funkfrequenzbereich	868,7 … 869,2 MHz
Funkstärke	< 10 mW
Funk-Reichweite im Freifeld	100 … 300 m
Betriebstemperatur	0 … 40 °C
Wirkungsweise	Automatischer Schaltvorgang Typ 1.C (Mikrounterbrechung)
Max. Schaltleistung	10 A, 230 V eff Cos φ = 1
Schutzart	IP 20
Schutzklasse	I
Verschmutzungsgrad	2
Bemessungsstoßspannung	2500 V

fr

1 Sécurité

1.1 Utilisation conforme

Toute utilisation incorrecte ou non conforme risque d'endommager le produit et d'autres biens matériels.
Si ce produit est associé à un régulateur radio, il permet de faire fonctionner un radiateur infrarouge.
L'utilisation conforme suppose :
– le respect des notices d'utilisation, d'installation et de maintenance du produit ainsi que des autres composants de l'installation
– une installation et un montage conformes aux critères d'homologation du produit et du système
– le respect de toutes les conditions d'inspection et de maintenance qui figurent dans les notices.

L'utilisation conforme de l'appareil suppose, en outre, une installation conforme au code IP.
Toute utilisation autre que celle décrite dans la présente notice ou au-delà du cadre stipulé dans la notice sera considérée comme non conforme. Toute utilisation directement commerciale et industrielle sera également considérée comme non conforme.
Attention !
Toute utilisation abusive est interdite.

1.2 Danger en cas de qualification insuffisante

Les opérations suivantes ne peuvent être effectuées que par des professionnels suffisamment qualifiés :
– Montage
– Démontage
– Installation
– Mise en service
– Inspection et maintenance
– Réparation
– Mise hors service
➤ Conformez-vous systématiquement à l'état de la technique.

1.3 Prescriptions (directives, lois, normes)

➤ Veuillez respecter les prescriptions, normes, directives, décrets et lois en vigueur dans le pays.

2 Remarques relatives à la documentation

2.1 Respect des documents complémentaires applicables

➤ Conformez-vous impérativement à toutes les notices d'utilisation et d'installation qui accompagnent les composants de l'installation.

2.2 Conservation des documents

➤ Remettez cette notice et l'ensemble des documents complémentaires applicables à l'utilisateur.

2.3 Validité de la notice

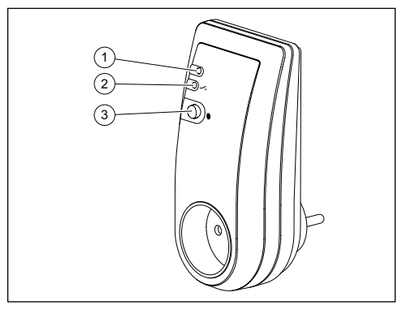
Cette notice s'applique exclusivement à :

Produit	Référence d'article
VR 46	0020254296

3 Description du produit

Ce produit est un récepteur équipé d'une prise électrique.
Le produit reçoit p. ex. des signaux d'un régulateur et allume ou éteint un produit raccordé, p. ex. un radiateur infrarouge.
Le produit doit être utilisé en association avec le régulateur radio VRT 260f.
Il faut également utiliser les composants suivants :
– Radiateur radiant à infrarouge VEI .../1 MW
– Détecteur d'ouverture de fenêtre VR 48

3.1 Structure du produit



1 Témoin de fonctionnement
2 Témoin de connexion
3 Touche de réglage

3.2 Plaque signalétique

Mention figurant sur la plaque signalétique	Signification
230 V ~ 50 Hz	Tension secteur
IP 20	Type de protection
2 VA	Consommation au repos
10 A Cos φ = 1	Puissance de commutation max.
Numéro de série	sert à l'identification, 7e au 16e chiffre = référence d'article du produit

3.3 Marquage CE

CE

Le marquage CE atteste que les produits satisfont aux exigences de base des directives applicables conformément à la déclaration de conformité.
Le fabricant atteste que le type d'installation de radiocommunication décrit dans la présente notice est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte de la déclaration de conformité CE figure dans son intégralité à l'adresse Internet suivante :
http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/

4 Montage

4.1 Choix de l'emplacement

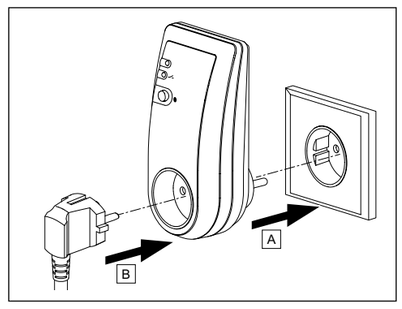
➤ Procédez à l'installation du produit dans une pièce d'habitation.
➤ Montez le produit dans un environnement qui n'est pas particulièrement salissant.
➤ Ne montez pas le produit dans des pièces de séjour s'il y a déjà d'autres produits susceptibles de perturber la connexion radio.
– Effectuez des mesures de fréquence si nécessaire.

4.2 Contrôle du contenu de la livraison

➤ Vérifiez que rien ne manque et qu'aucun élément n'est endommagé.

Quantité	Désignation
1	Récepteur de prise radiocommandée
1	Documentation

5 Installation



➤ Insérez le produit dans une prise adaptée.
← Le témoin de fonctionnement (1) clignote 3 fois.
➤ Insérez la prise du radiateur infrarouge dans le produit

6 Mise en service

6.1 Établissement du signal radio

➤ Appuyez sur la touche de réglage (3) pendant 3 s, jusqu'à ce que le témoin de connexion (2) se mette à clignoter.
➤ Relâchez la touche de réglage.
➤ Établissez une connexion radio entre le régulateur radio ou le détecteur d'ouverture de fenêtre et le produit (→ notice d'installation du régulateur radio ou du détecteur d'ouverture de fenêtre).
← Lorsque le témoin de connexion (2) du produit cesse de clignoter, cela signifie que les produits sont connectés.

6.2 Suppression de la connexion radio

➤ Maintenez la touche de réglage (3) enfoncée pendant 30 secondes.
← Le témoin de connexion (2) se met à clignoter lentement au bout de 3 secondes.
➤ Maintenez la touche de réglage (3) enfoncée jusqu'à ce que les témoins de fonctionnement (1) et de connexion (2) se mettent à clignoter.
➤ Relâchez la touche de réglage (3).

6.3 Réglage du produit sur le mode de chauffage permanent

➤ Appuyez une fois sur la touche de réglage (3).
← Le témoin de fonctionnement (1) s'allume.
← Le témoin de connexion (2) clignote.
➤ Rappuyez sur la touche de réglage (3) pour revenir au mode précédent.

7 Dépannage

7.1 Identification et élimination des dérangements

Condition: Coupure ou perturbation de la connexion radio entre le régulateur radio et le récepteur pendant plus d'1 heure

– Le produit bascule en mode de secours (30 % pour la régulation PI, ARRÊT pour la régulation tout-ou-rien → réglages dans le régulateur radio).
– Le témoin de fonctionnement et le témoin de connexion se mettent à clignoter simultanément.
➤ Rétablissez le signal radio.
➤ Vérifiez que les piles sont correctement positionnées dans le régulateur radio.
➤ Vérifiez l'état de charge des piles dans le régulateur radio.

Condition: Le radiateur infrarouge ne chauffe pas

➤ Vérifiez les connexions radio.
➤ Vérifiez les connexions de câble

8 Mise hors service

8.1 Mise hors service provisoire du produit

➤ Supprimez les connexions radio.

8.2 Mise hors service définitive du produit

➤ Isolez l'appareil de l'alimentation électrique.

9 Recyclage et mise au rebut

➤ Procédez à la mise au rebut de l'emballage dans les règles.
➤ Conformez-vous à toutes les prescriptions en vigueur.

10 Service après-vente

Validité: Belgique

N.V. Vaillant S.A.
Golden Hopestraat 15
B-1620 Drogenbos

Service après-vente 2 3349352.

11 Caractéristiques techniques

	VR 46
Dimensions de l'appareil, hauteur	140 mm
Dimensions de l'appareil, largeur	72 mm
Dimensions de l'appareil, profondeur	50 mm
Tension secteur	230 V~, 50 Hz
Consommation au repos	2 VA
Fréquence radio	868 MHz, classe I
Plaque de fréquence radio	868,7 … 869,2 MHz
Intensité du signal radio	< 10 mW
Portée radio en champ libre	100 … 300 m
Température de fonctionnement	0 … 40 °C
Principe de fonctionnement	Processus de commutation automatique de type 1.C (micro-interruption)
Puissance de commutation max.	10 A, 230 V eff Cos φ = 1
Type de protection	IP 20
Classe de protection	I
Degré de pollution	2
Tension assignée de choc	2.500 V

nl

1 Veiligheid

1.1 Reglementair gebruik

Bij ondeskundig of niet voorgeschreven gebruik kunnen nadelige gevolgen voor het product of andere voorwerpen ontstaan.
Dit product maakt in combinatie met een draadloze thermostaat bedrijf van een infrarood- stralingsverwarming mogelijk.
Het reglementaire gebruik houdt in:
– het naleven van de bijgevoegde gebruiks-, installatie- en onderhoudshandleidingen van het product en van alle andere componenten van de installatie
– de installatie en montage conform de product- en systeemvergunning
– het naleven van alle in de handleidingen vermelde inspectie- en onderhoudsvoorwaarden.

Het gebruik volgens de voorschriften omvat bovendien de installatie conform de IP-code.
Een ander gebruik dan het in deze handleiding beschreven gebruik of een gebruik dat van het hier beschreven gebruik afwijkt, geldt als niet reglementair. Als niet reglementair gebruik geldt ook ieder direct commercieel of industrieel gebruik.
Attentie!
Ieder misbruik is verboden.

1.2 Gevaar door ontoereikende kwalificatie

De volgende werkzaamheden mogen alleen vakmannen met voldoende kwalificaties uitvoeren:
– Montage
– Demontage
– Installatie
– Ingebruikname
– Inspectie en onderhoud
– Reparatie
– Buitenbedrijfstelling
➤ Ga te werk conform de actuele stand der techniek.

1.3 Voorschriften (richtlijnen, wetten, normen)

➤ Neem de nationale voorschriften, normen, richtlijnen, verordeningen en wetten in acht.

2 Aanwijzingen bij de documentatie

2.1 Aanvullend geldende documenten in acht nemen

➤ Neem absoluut alle bedienings- en installatiehandleidingen die bij de componenten van de installatie worden meegeleverd in acht.

2.2 Documenten bewaren

➤ Gelieve deze handleiding alsook alle aanvullend geldende documenten aan de gebruiker van de installatie te geven

2.3 Geldigheid van de handleiding

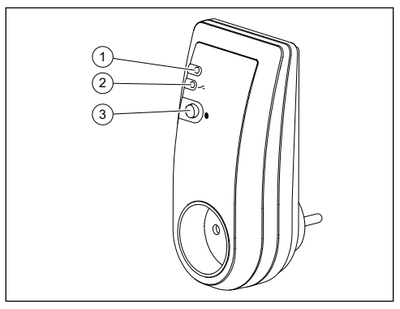
Deze handleiding geldt uitsluitend voor:

Product	Artikelnummer
VR 46	0020254296

3 Productbeschrijving

Het product is een draadloze contactdoosontvanger.
Het product ontvangt bijv. signalen van een thermostaat en schakelt een aangesloten product, bijv. een infrarood-stralingsverwarming aan of uit.
Het product moet in combinatie met de draadloze thermostaat VRT 260f worden gebruikt.
Bovendien moeten de volgende componenten worden gebruikt:
– Infrarood-stralingsverwarming VEI .../1 MW
– Vensteropeningsmelder VR 48

3.1 Productopbouw



1 Bedrijfsaanwijzing
2 Verbindingsindicatie
3 Insteltoets

3.2 Typeplaatje

Gegevens op het typeplaatje	Betekenis
230 V ~ 50 Hz	Netspanning
IP 20	Beschermingsklasse
2 VA	Rustverbruik
10 A Cos φ = 1	Max. schakelvermogen
Serienummer	voor de identificatie, 7e tot 16e cijfer = artikelnummer van het product

3.3 CE-markering

Met de CE-markering wordt aangegeven dat de producten conform de conformiteitsverklaring aan de fundamentele vereisten van de geldende richtlijnen voldoen.
Hiermee verklaart de fabrikant dat het in deze handleiding beschreven draadloze installatietype aan de richtlijn 2014/53/EU voldoet. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is op het volgende internetadres beschikbaar:
http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipmentdirective/.

4 Montage

4.1 Eisen aan de opstellingsplaats

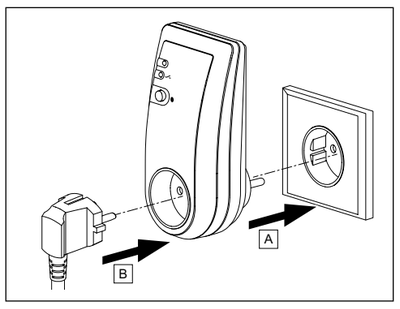
- Installeer het product in een woonruimte.
- Installeer het product in een normaal vervuilde omgeving.
- Installeer het product niet in woonruimten, waar producten aanwezig zijn die de draadloze verbinding kunnen verstoren.
  – Voer eventueel frequentiemetingen uit

4.2 Leveringsomvang controleren

- Controleer de leveringsomvang op volledigheid en beschadigingen.

Hoeveelheid	Omschrijving
1	Draadloze contactdoosontvanger
1	Documentatie

5 Installatie



- Sluit het product aan op een passend stopcontact.
  ← De bedrijfsaanwijzing (1) knippert drie keer.
- Steek de netstekker van de infrarood-stralingsverwarming in het product.

6 Ingebruikname

6.1 Draadloze verbinding maken

- Druk 3 seconden lang op de insteltoets (3) tot de verbindingsindicatie (2) knippert.
- Laat de insteltoets los.
- Maak een draadloze verbinding van de draadloze thermostaat of van de vensteropeningsmelder met het product (→ installatiehandleiding van de draadloze thermostaat of de vensteropeningsmelder).
  ← Wanneer de verbindingsindicatie (2) op het product niet meer knippert, dan zijn de producten onderling verbonden.

6.2 Draadloze verbinding wissen

- Houd de insteltoets (3) 30 seconden lang ingedrukt.
  ← Na 3 seconden knippert de verbindingsindicatie (2) langzaam.
- Houd de insteltoets (3) ingedrukt tot de bedrijfsaanwijzing (1) en de verbindingsindicatie (2) knipperen.
- Laat de insteltoets (3) los.

6.3 Product op constant verwarmingsbedrijf instellen

- Druk eenmaal op de insteltoets (3).
  ← De bedrijfsaanwijzing (1) brandt.
  ← De verbindingsindicatie (2) knippert.
- Druk opnieuw op de insteltoets (3), om naar de voorgaande modus te gaan.

7 Verhelpen van storingen

7.1 Storingen herkennen en verhelpen

Voorwaarde: Ontbrekende of verstoorde draadloze verbinding tussen draadloze thermostaat en ontvanger langer dan 1 uur

– Het product schakelt over naar noodbedrijf (30% voor de PI-regeling, OFF voor de ON/OFF-regeling→ Instellingen in draadloze thermostaat).
– De bedrijfsaanwijzing en de verbindingsindicatie knipperen tegelijkertijd.
- Maak opnieuw een draadloze verbinding.
- Controleer of de batterijen in de draadloze thermostaat correct geplaatst zijn.
- Controleer de laadtoestand van de batterijen in de draadloze thermostaat.

Voorwaarde: Infrarood-stralingsverwarming verwarmt niet

- Controleer de draadloze verbindingen.
- Controleer kabelverbindingen.

8 Uitbedrijfname

8.1 Product tijdelijk buiten bedrijf stellen

- Wis de draadloze verbindingen.

8.2 Product definitief buiten bedrijf stellen

- Koppel het product los van de stroomtoevoer.

9 Recycling en afvoer

- Voer de verpakking reglementair af.
- Neem alle relevante voorschriften in acht.

10 Serviceteam

Geldigheid: België

N.V. Vaillant S.A.
Golden Hopestraat 15
B-1620 Drogenbos

Klantendienst: 2 3349352

Geldigheid: Nederland

Het Serviceteam dient ter ondersteuning van de installateur en is tijdens kantooruren te bereiken op nummer:
Serviceteam: 020 5659440

11 Technische gegevens

	VR 46
Productafmeting, hoogte	140 mm
Productafmeting, breedte	72 mm
Productafmeting, diepte	50 mm
Netspanning	230 V~, 50 Hz
Rustverbruik	2 VA
Radiofrequentie	868 MHz, klasse I
Radiofrequentiebereik	868,7 … 869,2 MHz
Zendvermogen	< 10 mW
Draadloze reikwijdte in het vrije veld	100 … 300 m
Bedrijfstemperatuur	0 … 40 °C
Werking	Automatische schakelprocedure type 1.C (micro-onderbreking)
Max. schakelvermogen	16 A, 230 V eff Cos φ = 1
Beschermingsklasse	IP 20
Veiligheidscategorie	I
Vervuilingsgraad	2
Dimensioneringsstootspanning	2.500 V

Hersteller - Fabricant - Fabrikant

Vaillant GmbH
Berghauser Str. 40 ▮ D-42859 Remscheid
Tel. +49 21 91 18-0 ▮ Fax +49 21 91 18-28 10
www.vaillant.de ▮ info@vaillant.de

0020255248_03 ATBEDENL 022022 – Änderungen vorbehalten - Sous réserve de modifications - Wijzigingen voorbehouden